

**No. 2544**

---

**GREECE  
and  
SWEDEN**

**Protocol concerning commercial exchanges (with exchange of letters). Signed at Stockholm, on 19 August 1952**

*Official text: French.*

*Registered by Greece on 22 April 1954.*

---

**GRÈCE  
et  
SUÈDE**

**Protocole sur les échanges commerciaux (avec échange de lettres). Signé à Stockholm, le 19 août 1952**

*Texte officiel français.*

*Enregistré par la Grèce le 22 avril 1954.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 2544. PROTOCOL<sup>1</sup> CONCERNING COMMERCIAL EXCHANGES BETWEEN GREECE AND SWEDEN. SIGNED AT STOCKHOLM, ON 19 AUGUST 1952

---

The Joint Governmental Commission provided for under article 4 of the Trade Agreement concluded between the Government of Sweden and the Government of Greece on 28 June 1948 met at Stockholm from 6 to 19 August 1952.

Having reviewed commercial and financial relations between Sweden and Greece as a whole, the Commission decided to submit the following proposals to the two Governments for approval.

The exchange of goods between the two countries during the period 1 July 1952-30 June 1953 shall be effected in accordance with the following provisions :

(a) With regard to the importation into Greece of Swedish goods included in the Greek import programme, the Greek Government will issue import licences in conformity with the regulations in force in Greece, on the same footing as to other countries members of the European Payments Union.

The Swedish goods of special importance to the Swedish export trade, included in the Greek import programme are set out in list A annexed to this Protocol. The Greek delegation has confirmed that the goods listed may be imported subject to the import programme quotas indicated by the numbers given in the list.

In the case of Swedish goods not included in the Greek import programme, the Greek authorities will issue import licences subject to the quotas stated in list C annexed to the present Protocol.

(b) The Swedish liberalization measures will be applied to the importation of Greek goods into Sweden.

With regard to Greek goods subject to quotas in Sweden, the two delegations have agreed on the quotas included in list B annexed hereto.

It is estimated that the value of Greek goods imported into Sweden may total approximately 18 million Swedish crowns during the period in question.

DONE at Stockholm, in two copies, on 19 August 1952.

I. HÄGGLÖF

Chairman of the Swedish Delegation

G. ARGYROPOULOS

Chairman of the Greek Delegation

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 August 1952 by signature.

## LIST A

*Swedish goods for export to Greece*  
(included in the Greek import programme)

## FOODSTUFFS

1025	Cod roe (tarama)
1016	Powdered milk (SP)
1014, 1015	Evaporated milk
1018, 1019	Cheese
1028	Fresh eggs
1022	Salted and dried cod
1023	Smoked herring
1027	Preserved fish (SP)
1041	Feeding stuffs for poultry (fishmeal, etc.)
1043	Seed potatoes
1050	Mares for breeding
1010	Fresh meat (live animals)

## CHEMICAL AND PHARMACEUTICAL PRODUCTS

7056	Matches (SP)
2009	Vegetable tar
2015	Caustic soda
2031	Casein
2046	Tanning extracts
2001	Unrefined grease for marine or industrial purposes
2002	Vegetable tar oil and other oils for industry
2012, 2013	Insecticides for agriculture
2013	Raw materials for the manufacture of household insecticides
3013, 3015	Antibiotics, including penicillin and streptomycin
3007, 3008	Vaccines and serums
3017, 3018	Proprietary medicines
2043	Colours for ships and siccatives
2044, 2045	Varnishes and colours for industry, including colours
2037	For the leather industry
2032	Plastic and thermo-plastic raw materials, including urea-base moulding powder
2058	Synthetic resins for the colours and varnishes industry, including phtalates and siccatives
2026, 2027, 2029, 3002, 3003, 3032, 3033	Chemical, pharmaceutical and dental products for industry and commerce, including : gas accumulators, calcium carbide, sodium sulphoxylate, methyl alcohol, formalin, butyl acetate, ethyl acetate, benzocaine and procaine, acetylsalicylic acid, di-nitro-toluene-benzene-chlorobenzene, ammonium perchlorate, acrylate solutions, acrylate emulsions, collodion fibres, powdered and plasticized polyvinyl chloride, cement for dental purposes

2048                    Typographic and lithographic inks, including ink for polygraphs

2060                    Inks solely for printing newspapers

#### RUBBER ARTICLES

11010, 11011        Tubes and tires

8013                    Accumulator cases and accessories in ebonite, bakelite and glass

#### HIDES AND SKINS

8001, 8002         Salted hides of bovine cattle, fresh hides for the manufacture of  
leather for soles and uppers

#### FORESTRY PRODUCTS

7013                    Telephone and telegraph poles (SP)

7045                    Barrels and barrel staves for the export of Greek wines and citrus  
fruit

7007, 7008         Timber for building (softwood)

7010                    Railway sleepers

7011                    Pitprops (fir, pine)

7015                    Mechanical pulp

7016                    Chemical pulp

6026                    Viscose pulp

7018                    Newsprint

7017                    Paper waste and rags for paper manufacturers

7020                    Presspan cardboard for batteries and insulating material

7088                    Vulcanized fibre

7021                    Filtering paper

7023                    Stencils for duplicators

7025, 7051         Carbon paper and ribbons for typewriters

7027                    Special paper (SP)

7029, 7030         Paper bags for fertilizers, minerals and cement

7053, 7054         Books and periodicals

7090                    Greaseproof paper (only for butter and margarine manufacturers)

7066                    Waterproof paper for packing Greek exports products (only for  
exporters of figs, raisins and citrus fruit)

7067                    Special paper for packing citrus fruit (only for exporters)

7084                    Special paper for the manufacture of photographic and photostatic  
paper (only for manufacturers)

7086                    Kraft paper and crepe paper ribbons for manufacturers of paper bags

#### TEXTILE ARTICLES

12022                Felt for the cellulose and paper industry and other felt for technical  
uses

6017                    Cotton thread over 80

6041                    Rayon fibres, of the wool type

7082                    Cordage for fishing (2 1/4 to 5")

## NON-PRECIOUS METALS AND ARTICLES THEREOF

5001	Cast-iron
5002	Ferro-alloys
5004	Steel in bars (other than bars of 6.35-30 mm. diameter over 4 m.)
5006	Cast-iron pressure tubes and joints, including malleable joint cast-iron
5009	Special steel (tool steel)
5010	Iron wire
5011	Welding electrodes
5012	Woven wire and wire netting made of iron and metal
5020	White metal for bearings, babbitt, etc.
5023	Tubes, pipes and joints of non-ferrous metal
5025	Rolled or drawn iron, sections and angles
5029	Rolled or drawn iron, in hoops or strips for hoops (including strips for manufactures of tubes)
5033	Seamless steel tubes (including drawn tubes for locomotive, steam-boilers)
5034	Iron or steel tubes and pipes, welded or not welded, threaded or not threaded
5035	Iron and steel joints
5036	Silico-manganese steel for springs (for manufacturers only)
5037, 5038	Covered metal and iron wire and cordage
5039	Resistance wire (chrome, nickel and their alloys, for manufacturers only)
5040	Cold-drawn sheet-steel
10032	Hand-tools
10031	Bolts, nuts, screws and nails
12007, 12008, 12021, 12022	Hard metal, including rock-borers and other hard metal tools
5004, 5009, 5031	Hot-rolled and forged steel, cold-rolled or drawn steel in bars, bands, wires and tubes, polished and high-speed steel
5009, 5039	Stainless steel of all kinds, including electric resistance material
10033	Scissors and shears (for use in agriculture and industry only)
12021, 12022	Blow-lamps and spare parts

## MACHINES

12009, 12010	Machines for working metal and wood, including machine tools, industrial machinery including machines for working emery and marble, drilling machinery, centrifuges, machinery for paper- and cellulose-manufacture and parts for all industrial machinery, including ball-bearings and machine blades (also blades for tobacco-shredding machines), and mechanical saws
12016	Machines and tools for garages, including jacks, spare parts
12003, 12004, 12030	Internal combustion engines (including engines for irrigation), diesel generators and engines, outboard motors, turbines, spare parts

- 12017, 12018 Textile machinery including industrial sewing-machines, accessories and spare parts, including card clothing
- 10015, 10016 Sewing-machines and parts (with the exception of heads, tables and electric motors)
- 12011, 12015 Agricultural machinery of all kinds, including tractors, combine harvesters, threshing-machines, spare parts
- 12023, 12024 Pumping equipment
- 12026 Dairy equipment, such as creamseparators, milking machines and accessories
- 12026 Poultry-farming equipment and accessories
- 12019, 12020 Food-preparing machinery
- 10009 Refrigerating equipment for food distributors
- 12005, 12006 Mining machinery and spare parts
- 12001, 12002 Electric motors and generators
- 10005, 80175 Electrical equipment for power stations and installations, including insulating tubes made of rubber or plastic materials
- 10030 Telephone equipment (SP)
- 9030, 12021, 12022 Electric and gas-operated welding machines, including armatures, electrodes and tools and parts
- 3025, 3026, 3027, 3029, 3030, 10021 Accessories and equipment for surgical, hospital and medical laboratories, including surgical instruments and anaesthesia apparatus, hearing aids
- 3032, 3033 Dental equipment and machines, including dental instruments (excepting dental cream and powder)
- 3019, 3020, 3023, 3024, 3027, 3038, 3039, 3041 X-ray apparatus, tubes and films and spare parts
- 10013, 10017 Measuring apparatus and instruments (including density-, electricity-, and gas-measuring instruments, drawing instruments, thermometers, taximeters, scales), testing equipment, equipment for physical, chemical, meteorological, astronomical and other laboratories, optical instruments
- 7057 Lighthouse equipment
- 7057 Accessories for ships, such as eyes and other fittings, lanterns, searchlights, blocks
- 10012 Office machines and spare parts, including typewriters and calculating and duplicating machines
- 11003, 11004 Bus and lorry chassis, automobile accessories and equipment
- 11002, 11007 Lorries and trailers for mine work
- 11015 Special lorries for public service (chassis only)
- 11013 Materials for manufacturers of bus bodies, not including artificial leather
- 11009 Railway equipment, including railway trucks for mines, switches, fishplates, etc.
- 11008 Civil aviation equipment

## OTHER GOODS

9010	Emery paper and emery cloth
9005	Refractory bricks
7050	Cinematographic films (exposed), maximum \$ 4,000 per film

## LIST B

*Greek goods for importation into Sweden*

	<i>Quantity in tons</i>	<i>Value in thousands of Swed. crowns</i>
Tobacco . . . . .	800	
Cigarettes . . . . .		60
Dried figs . . . . .		200
Fresh grapes . . . . .		1,250
Wines and spirits . . . . .		500
Olive oil . . . . .	150	
Olive-seed oil . . . . .	50	
Hides and skins . . . . .		2,500
Lead . . . . .	100	
Various minerals . . . . .	P.M.	
Other goods . . . . .		500

## LIST C

*Swedish goods for importation into Greece*  
(not included in the Greek import programme)

	<i>Value in thousands of Swed. kroner</i>
Foodstuffs (such as butter and egg products) . . . . .	75
Articles made of wood and wood fibres . . . . .	150
Plywood and blockboard . . . . .	150
Wallboard and enamelled board . . . . .	150
Wood and other forest products (other than those included in the Greek import programme) such as paper, Kraft paper, carbon, and also coated cardboard for the manufacture of cigarette boxes, and other packing materials	350

## ARTICLES OF IRON AND STEEL AND OTHER NON-PRECIOUS METALS

Hand-tools for workmen and craftsmen, including hand-saws, workshop tools (other than those included in the Greek import programme) . . . . .	75
Bolts, nuts and nails of all kinds . . . . .	100
Padlocks and builders' hardware . . . . .	50
Knives, scissors, razor blades and articles of all kinds made of iron (even if enamelled), stainless steel and other metals for domestic, hospital and restaurant use, including sinks and cutlery made of stainless steel or electroplated . . . . .	100

	<i>Value in thousands of Swed. kroner</i>
Other articles of iron, steel and other non-precious metals, including kitchen ranges, filing cabinets, shower fittings, central heating boilers, horse-shoe nails, accessories for oil stoves and incandescent oil lamps, taps, pipes and fittings . . . . .	250
<b>MACHINES, MOTORS, APPARATUS AND INSTRUMENTS</b>	
Machines for knitting stockings and bedspreads . . . . .	50
Meat-cutters . . . . .	75
Ice-chests . . . . .	25
Telephone and telegraph equipment (for private purchase only), radio telephony equipment, radio communication equipment for ships, aircraft, the public services etc., time control apparatus, telegraph signalling equipment, radio equipment and parts . . . . .	200
Other machines and electrical apparatus for industry, restaurants, hotels and hospitals, and electric fluorescent tubes . . . . .	150
Scales, cash-registers . . . . .	50
Sporting guns . . . . .	25
<b>OTHER GOODS</b>	
Miscellaneous glassware and sanitary ceramic ware . . . . .	75
Cellophane, cellulose films, etc. . . . .	50
Miscellaneous textile products, including incandescent gas mantles . . . . .	100

## EXCHANGE OF LETTERS

### I

Stockholm, 19 August 1952

Sir,

(1) In the course of the negotiations which led to the signature today of the Protocol concerning commercial exchanges between Greece and Sweden during the period 1 July 1952 to 30 June 1953, the Greek delegation drew the attention of the Swedish delegation to the important effect which increased purchases of Greek tobacco by the Swedish Monopoly would have on the development of trade between the two countries.

While recognizing the force of the Greek argument, the Swedish delegation was unable to agree to the inclusion of a quota of more than 800 tons in List B because the demand on the Swedish market does not at present seem to justify a larger estimate for the period covered by the Protocol. The Swedish Tobacco Monopoly is nevertheless aware of the desirability of increasing its purchases of tobacco in Greece to the greatest possible extent. The Swedish delegation



has also stated that the quota embodied in the Agreement does not constitute any limitation of imports of Greek tobacco into Sweden and that the Swedish authorities will grant import licences for additional quantities if the Monopoly's purchases exceed the figure given in the Agreement as an estimate of likely needs.

(2) The two delegations also discussed the possibility of increasing trade between the two countries by additional purchases of tobacco by Sweden, to be agreed upon by the two Governments, for re-export to countries with which Greece has no regular trade relations. The authorities of the two countries will facilitate such transactions, and the means of payment thus made available to Greece in Sweden will be employed for additional exports of Swedish goods to Greece. If transit purchases are made on this basis, the Greek authorities will grant additional quotas for the importation of Swedish products to the value of the additional purchases of tobacco. The distribution of the additional quotas among the Swedish products enumerated in List C annexed to the afore-mentioned Protocol and the goods included in the Greek import programme will, if necessary, be determined by special arrangement between the two Governments.

I have the honour to be, etc.

(Signed) ARGYROPOULOS

Mr. Ingemar Hägglöf  
Chairman of the Swedish Delegation

## II

Stockholm, 19 August 1952

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, reading as follows :

[See letter I]

In reply, I have the honour to inform you that I am in agreement with the contents of your letter, and have the honour to be, etc.

(Signed) Ingemar HÄGGLÖF

Mr. Georges Argyropoulos  
Chairman of the Greek Delegation

## III

Stockholm, 19 August 1952

Sir,

In the course of the negotiations which led to the signature today of the Protocol concerning commercial exchanges between Sweden and Greece during the period 1 July 1952 to 30 June 1953, the Swedish delegation proposed that the two Governments should grant importers and exporters the right to settle all questions relating to the insurance of goods moving in trade between the two countries directly between themselves without either direct or indirect intervention.

As the Greek delegation has no instructions from its Government to accept the proposal at the present meeting of the Joint Commission, I should be grateful if you would submit the question to your Government with a view to reaching agreement at a later date.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Ingemar HÄGGLÖF

Mr. Georges Argyropoulos  
Chairman of the Greek Delegation

## IV

Stockholm, 19 August 1952

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows :

[See letter V]

In reply, I have the honour to inform you that I shall duly submit the question mentioned in the above-mentioned letter to my Government.

I have the honour to be, etc.

(Signed) ARGYROPOULOS

Mr. Ingemar Hägglöf  
Chairman of the Swedish Delegation